

E70 - Two New Stars

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] Nar

*It appeared as though humanity
would be destroyed by the demons.*

[00:15] Nar

But a single mage saved them all.

[00:26] Nar

*He was called the Wizard King,
and he became a legend.*

[00:34] Nar

The Star Festival.

[00:35] Nar

A festival where the number of stars that

SIGN Last Year's Star Numbers

- 1: Golden Dawn 96
- 2: Crimson Lion Kings 93
- 3: Silver Eagles 88
- 4: Purple Orcas 74
- 5: Blue Rose Knights 72
- 6: Green Praying Mantises 65
- 7: Aqua Deer 53
- 8: Coral Peacocks 51
- 9: Black Bulls -50

[00:37] Nar

*each squad has accumulated in that
year is announced to the public.*

[00:43] Nar

The squad that places first

[00:44] Nar

proves they have done the most work that year.

[00:47] Nar

It is considered the highest honor.

[00:49] Guy

They're about to announce the
Magic Knights Squad achievements!

[00:52] Guy

All the captains are gonna be there!

[00:55] Lady

I hear that includes the new captains of
the Crimson Lion Kings and the Purple Orcas!

[00:59] Asta

All the captains?

SIGN Raging Bull

SIGN Festival

[01:03] Yami

We're late.

[01:04] Yami

Crap. What are we gonna do?

SIGN Two New Stars

[02:38] Julius

Everyone, thank you
for gathering here today.

[02:42] Man 1

Over there!

[02:43] Man 1

It's the Wizard King!

SIGN 28th Wizard King

Julius Novachrono

[02:48] Julius

This year, I'll be announcing the Magic
Knights Squads' achievements myself.

[02:52] Man 2

The Wizard King is doing it himself?

[02:54] Man 3

Wow!

[02:56] Julius

After the results are announced,
the king will also make an appearance,

[02:59] Julius

so please look forward to that.

[03:01] People

Wizard King!

[03:02] Asta

Wow, the Wizard King is as popular as ever!

[03:06] Julius

Now, then...

[03:08] Julius

As you all know, our Clover Kingdom
has been battling invasion attempts

[03:12] Julius

from both the Diamond and Spade Kingdoms,

[03:16] Julius

as well as a new terrorist group called the Eye of the Midnight Sun.

[03:21] Julius

The royal capital was attacked, and many lives were lost.

[03:26] Julius

I even considered canceling the Star Festival for this year.

[03:30] Julius

But it's because of all these events that I wanted

[03:32] Julius

to commend the courageous men and women who fought against them,

[03:36] Julius

and decided to hold the festival.

[03:39] Julius

Now, then. Let us welcome them...

[03:42] Julius

Our nine Magic Knights Squad captains, whom we hold in the highest esteem.

[03:50] People

It's the captains!

SIGN Captain of the Silver Eagles
Nozel Silva

[03:53] Julius

That's the captain of the Silver Eagles, Nozel Silva!

SIGN Captain of the Green Praying Mantises
Jack the Ripper

[03:57] Julius

The captain of the Green Praying Mantises, Jack the Ripper.

SIGN Captain of the Coral Peacocks
Dorothy Unsworth

[04:01] Julius

The captain of the Coral Peacocks, Dorothy Unsworth.

SIGN Captain of the Aqua Deer
Rill Boismortier

[04:05] Julius

The captain of the Aqua Deer, Rill Boismortier.

[04:08] Julius

The new captain of the Crimson Lion Kings, Mereoleona Vermillion.

SIGN Captain of the Crimson Lion Kings

Mereoleona Vermillion

[04:12] Man

The new captain's a woman!

[04:15] Man 2

The rumors say that her flame magic powers
are equal to those of the former captain,

[04:19] Man 2

her younger brother Fuegoleon,
or maybe even more powerful!

[04:22] Julius

The new captain of the Purple Orcas,
Kaiser Granvorka.

SIGN Captain of the Purple Orcas

Kaiser Granvorka

[04:26] Man

They have a new captain, too!

[04:28] Man 2

I heard a lot of things went
down with the Purple Orcas.

[04:31] Lady

I look forward to the new captain!

[04:32] Julius

And last, but not least...

SIGN Captain of the Golden Dawn

William Vangeance

[04:34] Julius

The captain of the Golden Dawn,
William Vangeance.

[04:39] Lady

Sir William!

[04:41] Guy

The Golden Dawn's definitely taking
first place again this year!

[04:45] Guy

Wait, aren't we missing some captains?

[04:48] Lady

Now that you mention it...

[04:49] Julius

*After I told them over
and over to be on time...*

[04:52] Julius

*Yami's late all the time, but
I'm surprised about Charlotte.*

[04:56] Yami

Good grief. There's already trouble.

[04:59] Finral

You're the cause of it!

SIGN Raging Bull

[05:02] Julius

Well, anyway...

[05:05] Julius

Let's announce the ranking.

[05:09] Julius

In first place...

[05:11] Julius

The Golden Dawn!

SIGN Kiten defended 5 Number one arrest rate for misdemeanor crimes this year 5 Medical relief to various locations 10 Aided the Zekka region after a typhoon 6 Border defended 6 Magic ore importer arrested 3 Magic Knight Squad financial donation contributed 5 Band of burglars vanquished 2 Palace defense squad assisted 5 Noble Realm welfare facility aid 3 Sodeel Village restoration aid 3 Frontier expeditions 6 Magical mine discovered and conserved 3 Aided in magical item research 2 Assisted in guarding the king 3 Illegal substances exposed 2 Aided in scouting and negotiating with the Diamond Kingdom 3 Nobility guarded 3 Assisted with flying lessons at a children's facility 1 Assisted with farming in the Clover Kingdom 3

[05:14] Julius

The number of stars they accumulated is...

[05:17] Julius

an astounding 125!

[05:19] Julius

That's a huge jump from their record of 96 from last year!

[05:23] Lady

That's amazing!

[05:25] Guy

They can't be stopped!

[05:27] Guy 2

The Golden Dawn is on a whole other level!

[05:30] Julius

The Golden Dawn did excellent work yet again this year.

[05:34] Julius

Now let's have the member who made the biggest contribution of stars take the stage.

[05:40] Julius

The promising newcomer attended by Sylph, the Wind Spirit,

[05:44] Julius

Yuno!

[05:46] Charmy

La?! Yuno?!

[05:48] Girl

He's a dreamboat!

[05:49] Girl 2

He's so handsome!

[05:51] Klaus

Excellent work, Yuno!

[05:52] Mimosa

You're amazing!

[05:55] Sylph

What did you expect?

SIGN 4th Class Senior Magic Knight, Golden Dawn

Alecdora Sandler

SIGN Vice Captain of the Golden Dawn

Langris Vaude

[06:01] Asta

Yuno... I can't lose, either!

[06:06] Julius

Next, in second place...

[06:08] Guy

Do you think it's the Crimson Lion Kings,
like in the years before?

[06:11] Guy 2

No, their former captain, Fuegoleon,
being injured probably hurt their chances.

[06:15] Guy 3

Then it must be the Silver Eagles.

[06:17] Girl

I'd love for the Blue Rose Knights to get it!

[06:20] Girl

I wonder why Lady Charlotte isn't present.

[06:23] Finral

Hey, there.

[06:25] Finral

Want to enjoy the festival with
me after the announcements?

[06:28] Girl

That robe...

[06:29] Girl

You're a Black Bull. How about no?

[06:32] Girl

I bet you guys are going to come in last again.

[06:35] Julius

In second place...

[06:39] Magna

We're always in last,
so none of this matters to us!

SIGN The Black Bulls

[06:43] Julius

The Black Bulls!

[06:46] Guy

What?!

[06:49] Gordon

Seriously?!

SIGN Medical relief to various locations 10 Aided the Zekka region after a typhoon 6 Border defended 6 Magic ore importer arrested 3 Magic Knight Squad financial donation contributed 5 Band of burglars vanquished 2 Palace defense squad assisted 5 Noble Realm welfare facility aid 3 Sodeel Village restoration aid 3 Frontier expeditions 6 Magical mine discovered and conserved 3 Aided in magical item research 2 Assisted in guarding the king 3 Illegal substances exposed 2 Aided in scouting and negotiating with the Diamond Kingdom 3 Nobility guarded 3 Assisted with flying lessons at a children's facility 1 Assisted with farming in the Clover Kingdom 3

[06:50] Julius

They managed to accumulate...

[06:53] Julius

101 stars!

[06:54] Asta

What?!

[06:56] Asta

We're in second place?! What the heck?!

[06:59] Yami

Seriously? Well, crap.

[07:01] Noelle

Y-You can't be serious.

[07:02] Kiato

That's amazing!

[07:03] Kahono

Yay!

[07:04] Mimosa

What a lovely surprise.

[07:06] Klaus

I figured they'd climb the ranks this year, but...

[07:10] Klaus

Well done.

[07:12] Guy

Y-You mean that squad of ruffians?

[07:14] Guy 2

This has to be some kind of mistake.

[07:16] Guy 3

Maybe they threatened somebody.

[07:18] Lady

They must've cheated.

[07:20] kahono

That's not true!

[07:22] Kahono

The Black Bulls risked their lives fighting the Eye of the Midnight Sun to protect us!

[07:28] Kiato

There's no way they would've cheated!

[07:30] Noelle

Kahono... Kiato...

[07:32] Rebecca

They saved us, too!

SIGN The Girl from the Restaurant in Nean

Rebecca Scarlet

[07:35] Rebecca

Some of them are a bit rowdy,
but they're all kind people deep down!

[07:40] Julius

I understand your surprise,

[07:42] Julius

since the Black Bulls made

[07:44] Julius

their own unprecedented record last year
by getting negative 50 stars.

[07:49] Julius

But things are different this year.

[07:51] Julius

They advanced by leaps and bounds
to climb this far up the ranks.

[07:55] Julius

One of the most impressive
members is their newcomer...

[07:59] Julius

Then again, their captain's not even present.

[08:02] Julius

Hey, is anyone from the Black Bulls around?

[08:06] Magna

Man, that was a shock.

[08:09] Guy

Hey, aren't you boys from the Black Bulls?

[08:13] Magna

Unfortunately, that stage has some other
lousy brat's name written all over it.

[08:18] Luck

Yup!

[08:19] Noelle

Where in the world is he?

[08:22] Noelle

I'll let you take the glory this time,

[08:23] Noelle

so just hurry up and get on the stage!

[08:27] Asta

Huh?

[08:28] Yami

He's calling you,

[08:30] Yami

kid!

[08:46] Asta

Man, that was dangerous.

[08:50] Yuno

I see you showed up, Asta.

[08:52] Asta

Heck yeah, I did, Yuno!

[09:03] ---

Yuno!

[09:05] Rebecca

Asta!

[09:07] Yuno

The Black Bulls' growth from last year is far greater than ours.

[09:12] Yuno

Asta, looks like you guys got a lot of stars.

[09:16] Yuno

Don't let it go to your head, though.

[09:18] Yuno

I'm still the one who'll be the Wizard King.

[09:20] Asta

I'm gonna become the Wizard King!

[09:22] Asta

Look who's talking! Your squad won and even broke your last record!

[09:26] Asta

You're the one who better not let it go to your head!

[09:28] Asta

I'm gonna get twice the amount of stars you do next time!

[09:30] Yuno

Then I'll get double that.

[09:32] Asta

Say what?! Then I'll get five times that!

[09:36] Yuno

So how many times more stars are you going to get than me in total now?

[09:40] Asta

Uh... That was double... another double... and then five times that...

[09:44] Asta

So nine times?

[09:45] Yuno

Twenty times more, you moron.

[09:47] Asta

Damn it!

[09:49] Julius

Well, that was quite the entrance.

[09:52] Julius

This is the rookie who worked the hardest out of the Black Bulls this past year.

[09:56] Julius

Asta!

[09:56] Asta

Oh, hey. Hey, there.

[10:00] Julius

Yuno and Asta placed first and second in obtaining stars among all the rookies.

[10:04] Julius

They're two new rising stars.

[10:07] Julius

In only six months since they joined the Magic Knights,

[10:09] Julius

they've both built up magnificent records.

[10:12] Julius

On top of that, they're childhood friends, and they're both just sixteen.

[10:17] Guy

They're both very impressive youngsters.

[10:19] Guy 2

I wonder what noble families they're from.

[10:21] Sekke

Nope! Apparently they're peasants from the boonies!

[10:24] Sekke

Bah-ha! Not to mention that Asta kid doesn't even have any magic!

[10:30] Guy

They're peasants? No way.

[10:32] Guy

He doesn't have magic?

[10:34] Girl

Did they really use their abilities to rise up the ranks?

[10:36] Sylph

Ugh! What's with these people?

[10:40] Yuno

Bell.

[10:41] Bell

What?

[10:42] Yuno

Full power.

[10:45] Bell

I wouldn't have it any other way.

[10:58] Asta

Uh, Yuno? What are you doing?

[11:01] Yuno

Asta...

[11:03] Yuno

Doesn't this remind you of the training we did when we were little?

[11:31] Asta

The hell?! Why do you keep doing stuff like that outta nowhere?!

[11:35] Asta

Besides, we're not kids anymore!

[11:38] Asta

Are you trying to kill me in the middle of my big moment?! You ass!

[11:41] Yuno

If you had died there, then that's all you were worth.

[11:44] Yuno

Glad you survived.

[11:45] Asta

What?!

[11:47] Guy

S-Such powerful magic...

[11:49] Guy 2

And the other guy stopped it?

[11:51] Sekke

They're on a completely different level!

[11:54] Julius

Now that you've seen their powers,

[11:56] Julius

if any of you still doubt their achievements, please come forward.

[12:00] Julius

It's true that they're both peasants.

[12:02] Julius

But they've worked harder than anyone to get here.

[12:08] Julius

Proud citizens of the Clover Kingdom!

[12:10] Julius

A round of applause for these two new Magic Knights!

[12:13] Julius

And... let us overcome
our differences in status,

[12:15] Julius

band together, and lead
our country to victory!

[12:18] Guy

Wizard King...

[12:20] Guy 2

I guess peasants aren't too bad.

[12:22] Guy 3

Yeah! Now's not the time to
be talking about status!

[12:25] Guy 4

Let's all work together!

[12:31] Asta

Yuno...

[12:32] Yuno

Yeah.

[12:34] Asta

We...

[12:37] Asta

actually made it this far.

[12:42] Julius

And now that you're all fired up,

[12:46] Julius

I'll announce the remaining rankings!

[12:49] Julius

In third place, the Silver Eagles!

They earned 95 stars!

[12:53] Julius

In fourth place, the Blue Rose Knights!

They earned 83 stars!

[12:57] Julius

In fifth place, the Crimson Lion Kings!

They earned 76 stars!

[13:01] Julius

In sixth place, the Green Praying Mantises!

They earned 69 stars!

[13:06] Julius

In seventh place, the Coral Peacocks!

They earned 67 stars!

[13:10] Julius

In eighth place, the Purple Orcas!

They earned 51 stars!

[13:14] Julius

And in ninth place, the Aqua Deer!

They earned 49 stars!

[13:19] Ril

D'oh!

[13:20] Julius

This concludes the announcement of the Magic Knights Squad achievements.

[13:24] Julius

To all the squads... Please continue all your hard work next year.

[13:27] Ril

W-We're last!

[13:30] Ril

H-How? Why?

[13:33] Jack

It's because all you do is draw dumb pictures. You don't have your act together.

[13:38] Ril

Double d'oh!

[13:41] Ril

Asta! How did you get all those stars?!

[13:44] Asta

H-Hey, let go of me! Have you no shame?!

[13:46] Rill

No, no, I don't wanna!

[13:47] Yuno

Is he really a captain?

[13:51] Solid

We lost to the Black Bulls?

[13:53] Solid

We lost to the squad that Noelle's in?!

[13:58] Kahono

Good for you, Noelle.

[14:00] Noelle

What did you expect?

[14:02] Kiato

I'm sure you'll get first place next time!

[14:04] Kiato

And when that happens...

[14:05] Kiato

Dance a joyous dance with me!

[14:07] Guy

Hooray for the Magic Knights!

[14:08] Guy 2

We'll be counting on you again next year!

[14:10] Julius

Now that the achievement announcements are over,

[14:13] Julius

here's the moment you've
all been waiting for.

[14:16] Julius

The appearance of our beloved
King of the Clover Kingdom!

[14:20] Asta

The king?!

[14:22] Asta

Come to think of it, what's the
king of this kingdom like, anyway?

[14:25] Asta

Do you know, Yuno?

[14:26] Yuno

Nope.

[14:29] King

*That's quite a lot of excitement
for a mere sideshow.*

[14:33] King

Now, greet your king with your loudest cheers.

[14:37] King

Now, my citizens...

SIGN The King of the Clover Kingdom

Augustus Kira Clover XIII

[14:42] King

Revere me!

[14:51] King

Don't stand right next to me.

[14:54] King

You're in my spotlight.

[14:55] Julius

My apologies, Your Majesty.

[14:59] King

Ahem...

[15:01] King

My wonderful citizens,
how are you doing today?

[15:05] King

I am the King of the Clover Kingdom,
Augustus Kira Clover the 13th.

[15:11] Guy

Long... live the king.

[15:16] King

Revere me more, would you?!

[15:19] Asta

Whoa! He freaked out!

[15:22] Yuno

You can't be serious.

[15:23] King

I am the king! The king!

[15:26] King

I'm the most important person
in this whole kingdom!

[15:29] King

Behold this sublime mana that's
been passed down for generations!

[15:33] King

My thoughts!

[15:34] King

My appearance!

[15:36] King

Everything about me is righteous!

[15:39] King

I am greater than any Wizard King!

[15:46] Guy

*I wonder if the Wizard King would
consider becoming the king.*

[15:49] Guy 2

*If only the Wizard King
was the actual king.*

[15:51] Guy

Couldn't the Wizard King just be the king?

[15:54] Girl

The Wizard King should just become the king!

[15:57] All

Shh!

[16:00] Julius

Your Majesty, please calm down. Calm down.

[16:06] King

*Curse you, Julius! Stealing all
the popularity for yourself!*

[16:12] King

Not to mention...

[16:13] King

The Golden Dawn is number one again?

[16:17] King

You and your weird mask!

[16:20] King

*How dare they surpass squads
that have royalty as captains?*

[16:23] King

Unforgivable... Completely unforgivable!

[16:29] King

*I'll show them! I will be the one
who earns the people's support.*

[16:36] King

My loyal citizens, I have
an announcement to make.

[16:40] King

The Eye of the Midnight Sun's
hideout has been located.

[16:45] Asta

I-It has?

[16:47] King

Until now, they have attacked us many times,

[16:50] King

and they had the upper hand in every battle.

[16:52] King

But things are different now.

[16:55] King

We are going to launch an
all-out attack on the enemy!

[16:58] King

To that end,

[17:00] King

I have decided to gather an even more
select group from the Magic Knights

[17:04] King

to form the ultimate hand-picked unit.

[17:08] King

They will be called... the Royal Knights!

SIGN The

SIGN The Ro

SIGN The Royal

SIGN The Royal Kni

SIGN The Royal Knights

[17:12] King

A week from now, I will hold
an exam for all Magic Knights.

[17:17] King

Only those who pass this exam will
be allowed to join my Royal Knights.

[17:22] King

And then, we will destroy
the Eye of the Midnight Sun!

[17:27] King

Magic Knights, offer up your grimoires
in service to this kingdom!

[17:33] ---

Royal Knights!

[17:34] ---

Royal Knights!

[17:35] ---

Royal Knights!

[17:38] King

Nailed it.

[17:40] King

This was all Julius's idea,

[17:43] King

but I shall take the glory for it!

[17:46] Asta

Why are you choosing, Your Majesty?

[17:49] Asta

The ones we think are awesome are the Wizard King and the Magic Knights Squad captains.

[17:53] Asta

Not the king.

[17:56] Asta

I've never heard about the king doing anything amazing before.

[18:02] Asta

Have you, Yuno?

[18:03] Yuno

No...

[18:05] Asta

He has, like... a lot of mana,

[18:06] Asta

but he hasn't done a single good thing for the people, right?

[18:11] Yuno

I guess so.

[18:12] Asta

I don't have any magic, so I don't really get it,

[18:16] Asta

but that king doesn't have much of a presence... and he seems pretty petty.

[18:21] Yuno

Hey, Asta. Take a hint.

[18:23] Yuno

You're not supposed to tell the truth at times like this.

[18:26] Asta

Huh? Wait, so I'm right?

[18:31] Jack

This is hilarious.

[18:39] King

Execute them!

[18:41] King

Execute those filthy peasants immediately!

[18:45] Yuno

This is all your fault.

[18:47] Bell

How dare you involve Yuno like that?!

[18:50] Guy

Execute them?

[18:51] Guy 2

Seriously?

[18:52] King

Now! Now! Now!

[18:55] King

Hurry up and kill them!

[18:59] Julius

Your Majesty, please calm yourself.

[19:02] Julius

Out of consideration for me,
I ask that you pardon those two.

[19:07] Julius

They may become the shield
that protects you someday.

[19:12] Julius

Besides...

[19:14] Julius

If you recklessly brandish your
power over something like that,

[19:17] Julius

you'll make the king's authority look cheap.

[19:21] Julius

The Royal Knights! I'm looking
forward to this, too!

[19:25] Julius

Magic Knights! Show us
your courageous strength!

[19:30] Nozel

You don't need to tell me that.

[19:31] Jack

*If our members get chosen,
our squad's rep will go up.*

[19:35] Jack

I'm not gonna let Yami's squad keep the lead.

[19:38] Rill

*I'll work hard so we don't end
up in last place next time!*

[19:42] Yami

Jeez... This is totally Julius's idea.

[19:48] Yami

He always thinks up something fun.

[19:53] Asta

Wizard King!

[19:54] Asta

I'm sorry for making the king mad earlier!

[19:59] Yuno

You should apologize to me, too.

[20:01] Yuno

I almost got executed because of you.

[20:03] Julius

Since you two wish to become
the Wizard King, the Royal Knights

[20:06] Julius

will be a chance for you to
achieve even greater things.

[20:09] Asta

Yes, sir!

[20:10] Julius

But while you two may be amazing,
you're still rookies.

[20:14] Julius

Plenty of tough veterans are going
to show up for the selection tests.

[20:18] Julius

Tougher than you've ever seen.

[20:20] Asta

Bring it on!

[20:22] Yuno

If we fail, it just means that
we weren't up to the task.

[20:29] Julius

Go forward, without getting
full of yourselves.

[20:31] Julius

I'll be waiting for you.

[20:33] Asta

Yes, sir!

[20:37] Asta

The Royal Knights, huh? I dunno what kind
of exam it'll be, but I'm gonna do this!

[20:43] Yuno

Don't cry if I'm the only
one who gets in, Asta.

[20:46] Asta

Like hell I'm gonna cry!

[20:48] Asta

I'm gonna pass and kick the

Eye of the Midnight Sun's ass!

[20:52] Asta

And for that to happen,

[20:53] Asta

*I need to hurry and figure out how
to make the most of that power.*

[20:59] Mereoleona

You absolute imbeciles!

[21:07] Mereoleona

The Crimson Lion Kings placed fifth?

[21:10] Mereoleona

What kind of travesty is that?!

[21:13] Mereoleona

Do you want me to kill you
all right here, right now,

[21:17] Mereoleona

before you ever have a chance
to die on a mission?!

[21:20] Asta

W-We just stumbled upon a major bloodbath!

SIGN Petit Clover

[22:58] All

Petit Clover!

SIGN Rill the Artist

[23:02] Rill

Rill the Artist.

[23:07] Rill

Sigh... I just can't get it right.

[23:12] Asta

What are you up to, Rill?

[23:14] Rill

The king asked me to draw a portrait of him,
but it's just not turning out right.

[23:20] Asta

I guess even you have bad days.

[23:23] Rill

His face doesn't spark
any inspiration at all,

[23:27] Rill

and I can't make it look artsy.

[23:32] Asta

Let's see...

[23:35] Asta

He drew him so cool.

[23:39] Asta

Who the heck is this scary lady?

[23:41] Asta

Huh? She's Captain Fuegoleon's big sister?

[23:44] Asta

Black Clover, Page 71:

"The Uncrowned, Undefeated Lioness."

SIGN Page 71

The Uncrowned, Undefeated Lioness

[23:48] Asta

Now, I finally get to say this again!

[23:49] Asta

Ready, and... Not giving up is my magic!

Revision #1

Created 2024-02-13 02:24:43 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 02:24:43 UTC by whimsee